

OVAR

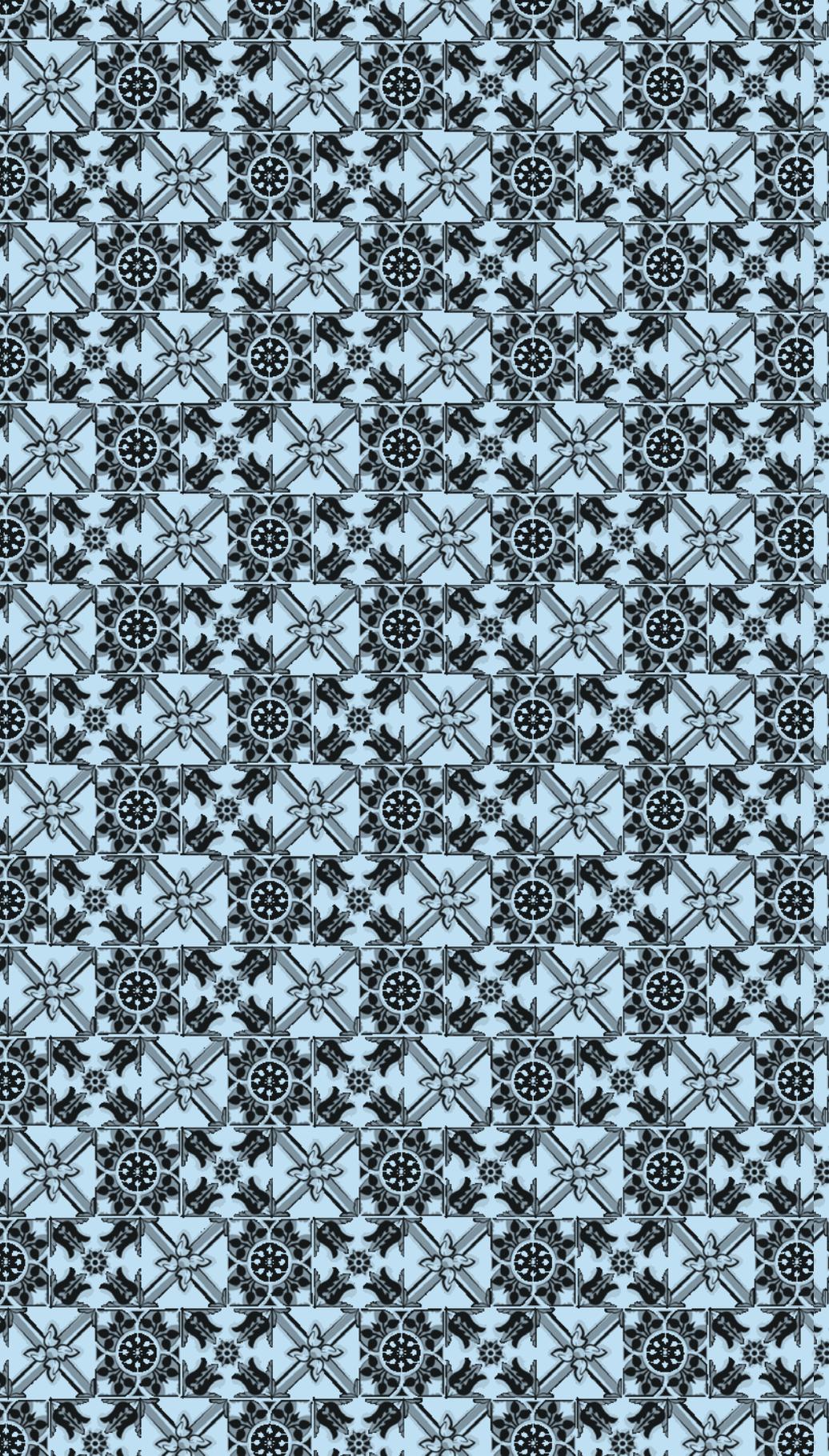
≈ território de ≈

EMOÇÕES



guide touristique - fr





SOMMAIRE

OVAR, UN TERRITOIRE D'ÉMOTIONS

COMMENT Y ARRIVER

**À VISITER
DES LIEUX AVEC HISTOIRE**
Une incitation à la découverte...

NATURE
Des moments de relaxation et de plaisir...

**À CONNAÎTRE ET À EXPÉRIMENTER
SAVOIRS, ARTS ET CULTURES**
Le temps de connaissance...

FÊTES, TRADITIONS ET ÉVÈNEMENTS
De vrais moments de plaisir et de divertissement...

ACTIVITÉS EN PLEIN AIR
Un encouragement pour le divertissement...

HÉBERGEMENT
Temps pour rester...

CONTACTS | HORAIRES



OVAR UN TERRITOIRE D'ÉMOTIONS

Si vous recherchez une destination d'inspiration, pleine de charme et de lieux extraordinaires, allez vers Ovar, un véritable territoire d'émotions. Préparez votre itinéraire et partez à la découverte d'une commune fascinante remplie d'expériences inoubliables dont vous aurez envie de partager avec votre famille et vos amis.

À vélo ou à pied, en train ou en bateau, découvrez une nature éblouissante et plus de 14km de côte bordée de plages de sable blanc. Si vous aimez explorer et sentir de nouvelles expériences, Ovar a beaucoup à offrir aux passionnés des sports en plein air et des activités aquatiques.

Possédant un héritage riche composé par un patrimoine unique et tout un ensemble de traditions, manifestations et évènements, la commune est le reflet de son passé et des trésors qui ont marqué son histoire. Connaissez les musées, un paysage urbain revêtu d'«azulejos» (carreaux de faïence) ainsi qu'un calendrier annuel de fêtes populaires, religieuses et avant-gardes qui animent et colorent toute la région.

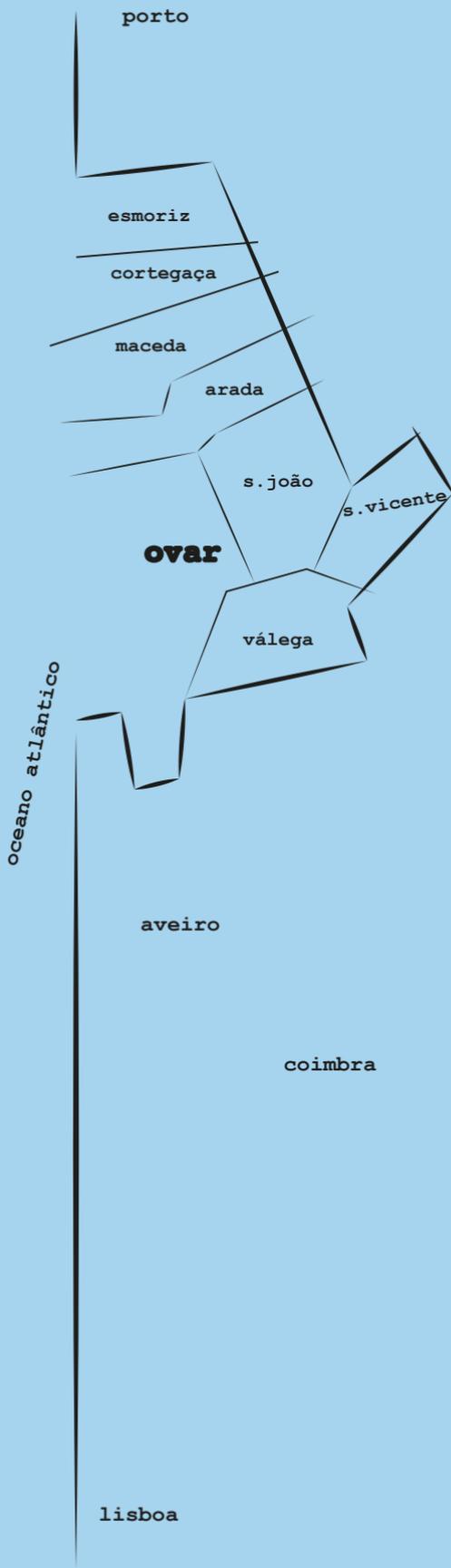
C'est aussi un territoire avec une gastronomie d'excellence et des saveurs qui restent en mémoire. Goûtez la spécialité «Pão-de-Ló de Ovar», qui a fait la notoriété de la commune et connaissez toute son histoire.

Un territoire accueillant, désireux de vous recevoir et qui vous invite à vivre des émotions en un lieu spécial.

Soyez bienvenu à Ovar.

Un véritable Territoire d'Émotions!





COMMENT Y ARRIVER

En voiture

GPS Coordonnées:

Long: 08°37' 29,934''W

Lat: 40° 51' 33,105''N

À partir de l'intérieur [Viseu]:

A25 + A1 (Direction Porto)

(Echangeur autoroutier: Estarreja)
+ A29

(Echangeur autoroutier: Ovar Sud -
Direction Ovar)

A25 + A1 (Direction Porto) –

(Echangeur autoroutier: Santa
Maria da Feira) + EN327 (Direction
Ovar)

À partir du nord [Porto]:

A1 (Echangeur autoroutier: Santa
Maria da Feira) + EN327

(Direction Ovar)

A29 (Echangeur autoroutier: Ovar -
Nord) + EN327 (Direction Ovar)

À partir du sud [Coimbra, Lisboa]:

A1 (Echangeur autoroutier: Santa
Maria da Feira)

+ EN327 (Direction Ovar)

A1 (Echangeur autoroutier:
Estarreja)

+ A29 (Echangeur autoroutier: Ovar
Sud - Direction Ovar)

La commune est aussi servie par la
ligne du chemin de fer du nord
(www.cp.pt) et a, tout proche à
environ 45 km, l'aéroport Francisco
Sá Carneiro (à Porto) et les ports de
Leixões (environ 40km) et d'Aveiro
(environ 35km).

DÉCOUVERTE PATRIMOINE



fontaine de neptune

ville. Entre 1965 et 1967, c'est où ont existé la maison et la grange du château. La placette a immergé en 1876 et la fontaine de Neptune a été inaugurée en 1877, comme le premier approvisionnement (public) en eau de la ville. Avec une configuration classique, la fontaine est couronnée par une statue de Neptune qui tient dans sa main droite un trident.

Large Mouzinho de Albuquerque / «Place des Poules»:

(Largo Mouzinho de Albuquerque / "Praça das Galinhas")

Large en forme de placette, caractérisé par une zone de terrasses, bars et animation nocturne. Ici vous découvrez deux habitations du XVIIIème siècle: Quinta de S. Tomé et la maison de la famille Chaves. À l'ouest se trouve la tour des entrepôts d'huile d'olive construit pendant la première décennie de 1900 par un riche commerçant local.

Marché Municipal d'Ovar: (Mercado Municipal de Ovar)

Créé en 1955, c'est un projet de Januário Godinho, architecte naturel d'Ovar. C'est une des références de l'architecture publique de la ville. Requalifié en 2012, cet espace s'assume comme un pôle plein de vitalité, d'identité culturelle et un complément au commerce urbain. Le marché ouvre tous les jeudis et les samedis matins.

Connaissez aussi:

Monuments aux Combattants de la Grande Guerre (Monumento aos Combatentes da Grande Guerra) créé en 1925 sur le Large des Combattants

Monument au Carnaval (Monumento ao Carnaval)

composé par deux pièces : «La cour» et «La reine/Le roi»

Fontaine des Combattants

(Fonte dos Combatentes)

Fontaine "Júlio Dinis" (Fonte)

Fontaine "Vila" (Fonte)

Fontaine "Mota" (Fonte)

Fontaine "Pelames" (Fonte)

PAYSAGE URBAIN MARQUÉ PAR LES «AZULEJOS» (CARREAUX DE FAÏENCE)

À Ovar, les «Azulejos» (carreaux de faïence), sont un bien patrimonial et un élément différenciateur de l'image et de l'histoire de la ville d'Ovar. L'expression «**Ovar, Ville-Musée Vive du Azulejo**», attribuée par Rafael Salinas Calado*, vient du résultat de la quantité et diversité des façades avec des azulejos et ornements datés du XIXème/XXème siècle. Pour sauvegarder, valoriser et préserver le patrimoine de cette commune, la Mairie d'Ovar a créé, en 2000, l'**Atelier de Conservation et de Restauration du «Azulejo» (ACRA)**.

Aussi comme objectif de valoriser et de donner à connaître ce patrimoine d'Ovar, tout en privilégiant le public plus jeune, a été créés, surtout pour le publique plus jeune, un espace ludique avec la thématique du azulejo «**Espaço Lúdico do Azulejo**». C'est un projet où l'apprentissage et l'expérimentation informelle et créative prédominent. Il est installé dans un édifice, à Ovar, destiné à travailler les métiers artisanaux (Escola de Artes e Ofícios).

*Décédé en 2006, il fut muséologue, professeur, le premier directeur du musée national de l'azulejo et conservateur au musée national d'art ancien. Il a publié beaucoup d'œuvres littéraires sur la céramique et l'azulejo.

PATRIMOINE RELIGIEUX

Église d'Ovar:

(Igreja Matriz)

Avec des origines du XVI^{ème} siècle c'est le seul temple dans la commune d'Ovar ayant trois nefs, le plus ancien et avec une typologie médiévale. L'église a appartenu à la «Cabide da Sé do Porto» (Cathédrale de Porto), et c'est pour cela que des artistes de Porto ont participé à la préparation de ce patrimoine artistique. A l'intérieur il existe sept retables datés entre le XVII^{ème} et XX^{ème}, mettant en évidence les deux côtés d'origines maniéristes et l'imposant retable principal de style rococo.

Chapelles des Pas:

(Capelas dos Passos)

Considérées depuis 1946 comme un édifice d'intérêt public, c'est un ensemble de sept chapelles de style rococo, datées du XVIII^{ème} qui représentent un registre architectural et artistique unique au Portugal. L'itinéraire des chapelles symbolise la Passion du Christ.

(1) Chapelle «Passo do Pretório»

(Capela do Passo do Pretório)
(Intérieur de L'église)

(2) Chapelle «Passo da Queda»

(Capela do Passo da Queda)
(Rue Alexandre Herculano)

(3) Chapelle «Passo do Encontro»

(Capela do Passo do Encontro)
(Rue Alexandre Herculano)

(4) Chapelle «Passo do Cirineu»

(Capela do Passo do Cirineu)
(Rue Cândido dos Reis)

(5) Chapelle «Passo da Verónica»

(Capela do Passo da Verónica)
(Place de la République)

(6) Chapelle «Passo das Filhas de Jerusalém»

(Capela do Passo das Filhas de Jerusalém)

(Large Mouzinho de Albuquerque)

(7) Chapelle «do Calvário»

(Capela do Calvário)

(Large des Combattants)

Connaissez aussi:

Chapelle de «St. António»

(Capela de St. António)

(XVII^{ème} siècle)

Chapelle «das Almas»

(Capela das Almas)

(XIX^{ème} siècle)

Chapelle de «Nossa Senhora da Graça»

(Capela de Nossa Senhora da Graça)

(XIX^{ème} siècle)

Chapelle de «S. Miguel»

(Capela de S. Miguel)

(XVIII^{ème} siècle)

MUSÉES / SECTIONS MUSÉOLOGIQUES

Musée d'Ovar:

(Museu de Ovar)

En 1959 ont été réalisées deux expositions qui ont créé, plus tard, en 1961, le musée d'Ovar. En 1971 ce bâtiment a été reconnu comme institution d'utilité publique. Il est composé par des objets d'art et d'ethnographie, collection qui au long des ans a été améliorée à travers des dons de plusieurs entités publiques et particulières.

Musée Júlio Dinis – Une Maison d'Ovar:

(Museu Júlio Dinis – Uma Casa Ovarense)

La «Casa dos Campos» (maison des champs), typique maison d'Ovar, habitée par l'écrivain portugais Júlio Dinis en 1863, a été déclarée édifice d'intérêt public en 1984. L'ouverture du Museu Júlio Dinis – Uma Casa Ovarense (Musée Júlio Dinis – Une maison d'Ovar) en 1996 avait comme objectif de valoriser le passage de l'écrivain à Ovar et de maintenir en vie, dans la mémoire de tous, le legs d'une époque





groupe de carnaval

passée. En 2012, la Mairie d'Ovar a débuté des travaux de réhabilitation et d'agrandissement de l'édifice.

Maison-Musée d'Art Sacré de l'Ordre Franciscain Séculier: (Casa Museu de Arte Sacra da Ordem Franciscana Secular)

Le Tiers-Ordre Franciscain a acquis, en 1780, une maison, rez-de-chaussée, sur l'actuelle rue Gomes Freire. Originellement destinée à garder les objets de l'Ordre, cette maison a servi de dépôt de plusieurs pièces de la paroisse, de la fraternité et de particuliers, et en 1973 a été inaugurée comme la maison-musée d'Art Sacré. Cet espace réunit un ensemble diversifié de pièces d'Art Sacré, de grandes valeurs, pouvant être datées entre le XVème et XXème siècle, la plus grande partie de la collection du Tiers-Ordre de Saint François d'Assise.

Section muséologique d'Orfèvrerie Carvalho : (Núcleo Museológico da Ourivesaria Carvalho)

L'Orfèvrerie Carvalho, d'Afonso Dias de Carvalho & fils, Lda, fondée au XIXème siècle, est présentement la plus ancienne de la commune d'Ovar. Jusqu'en 2005, a fonctionné dans cette orfèvrerie un atelier de fabrication et restauration de pièces en or, joaillerie, argent et réparation de montres. Cette section a comme mission de sauvegarder la mémoire et le patrimoine culturel de l'entreprise Afonso Dias de Carvalho & fils, Lda, tout en mettant en évidence la préservation du bâtiment du XIXème siècle et sa collection.

ESPACES VERTS

Pendant une promenade tranquille par le centre d'Ovar vous pourrez aussi profiter de quelques zones

vertes, idéales pour pratiquer des activités sportives et de loisir. Le parc urbain est un espace emblématique et romantique, composé par des zones libres, pelouses et par des chemins discrets que lient des éléments architecturés comme ruines. Projeté par l'architecte Sidónio Pardal, ce parc a promu la réconciliation de la ville avec le fleuve «Cáster» et la valorisation de son environnement. Vous pouvez aussi trouver, dispersés dans la ville, plusieurs jardins publics: Jardin «Campos», «Cáster», «Combatentes», «Almeida Garrett» et «S. Miguel».

D'AUTRES POINTS D'INTÉRÊTS A NE PAS MANQUER ...

L'histoire, les héritages et le patrimoine ne s'arrêtent pas dans le centre d'Ovar. Parcourez toute la commune et enchantez-vous avec la diversité et l'authenticité de tout qui se présentera à vous.

PATRIMOINE ARCHITECTURAL

Fenils:

(Palheiros)

Vous pouvez trouver des fenils sur les plages (Esmoriz – Cortegaça) au nord de la région. Ils ont été construits sur les dunes et présentent un étage élevé sur de hauts poteaux pour laisser passer le sable et la mer au-dessous. Ces bâtiments possèdent aussi normalement de grands balcons qui occupent deux façades de la maison. L'intérieur est simple avec un seul compartiment ou il est divisé en petits compartiments.

Greniers (Arada, S. João de Ovar, Válega et S. Vicente de Pereira): (Espigueiros ou Canastros)

Constructions palafittes traditionnelles en bois qui présentent normalement une configuration

rectangulaire, posées sur des pilotis en pierre, quelques-unes construites avec des toits de quatre pans classiques, destinées à garder et à sécher les céréales, surtout le maïs.

Maisons de Brésiliens:

(S. Vicente de Pereira)

La maison de «Brasileiro» (brésilien) ou de «Torna Viagem» (retour de voyage) constitue une des représentations les plus évidentes du retour de émigrés de succès, vérifiée entre la deuxième moitié du XIX^{ème} siècle et les premières décennies du XX^{ème} siècle, non seulement par la typologie des structures et des façades des bâtiments construits d'origine, mais aussi par la forme d'imposer de nouvelles frontières sociales.

Moulins:

(Ovar, Arada, S. João de Ovar, Válega et S. Vicente de Pereira):

(Moinhos)

La commune d'Ovar préserve un nombre considérable de moulins en fonctionnement, distribués par les paroisses et implantés au long des fleuves et des rivières qui se jettent dans la «Ria de Ovar» et la «Barrinha de Esmoriz». Dans toute la commune, il y a plus de 100 moulins, dont environ 20, continuent à moudre ou en état de fonctionnement.

PATRIMOINE RELIGIEUX

Église de Cortegaça et Tombes du Vieux Cimetière:

(Igreja de Cortegaça e Jazigos do Cemitério Velho)

Déclarée comme bâtiment d'intérêt public en 2013, l'église actuelle a été construite entre 1910 et 1918. La façade, qui se démarque par sa hauteur, est accompagnée par deux clochers et est totalement recouverte d'azulejos (carreaux de faïence).

Église de Válega :

(Igreja de Válega)

Le bâtiment actuel a commencé à être construit en 1746 et son chantier a duré plus d'un siècle pour être terminé. L'église est large et haute avec un clocher intégré sur la façade. La façade principale est totalement recouverte par des azulejos polychromes de l'usine «Aleluia», mis en place en 1960 et avec des thèmes figuratifs d'origine biblique. L'intérieur, également revêtu du même matériel, présente les toits revêtus en bois exotique, offerts par la Famille Oliveira Lopes au début du XXème siècle. Les vitraux, conçus à Madrid, ont été offerts par le Commandeur (comendador) António Augusto Silva, pouvant être datés des années 60 du XXème siècle.

Connaissez aussi :

Église d'Esmoriz

(Igreja Matriz de Esmoriz)

Église de Maceda

(Igreja Matriz de Maceda)

Église d'Arada

(Igreja Matriz de Arada)

Église de S. Vicente de Pereira

(Igreja Matriz de S. Vicente de Pereira)

Chapelle de S. João et tombeau médiéval

(Capela de S. João e Túmulo Medieval)

Chapelle de «Nossa Senhora da Penha», à Esmoriz

(Capela da Nossa Senhora da Penha - Esmoriz)

Chapelle de «Nossa Senhora do Desterro» à Arada

(Capela da Nossa Senhora do Desterro - Arada)

Chapelle de «Nossa Senhora de Entreáguas», à Válega

(Capela da Nossa Senhora de Entreáguas - Válega)

Chapelle de «S. Geraldo» en S. Vicente de Pereira

(Capela de S. Geraldo - S. Vicente de Pereira)

MUSÉES / SECTIONS MUSÉOLOGIQUES

Sections Muséologiques des Tonnelleries «Ramalho» et «Farramenta» (Esmoriz):

(Núcleos Museológicos das Tanoarias Ramalho e “Farramenta” - Esmoriz)

La tonnellerie «Ramalho», fondée en 1952 et la tonnellerie «Farramenta» fondée en 1962, sont des entreprises familiales, dirigées respectivement par deux et trois générations de tonneliers. Les deux espaces se consacrent à la fabrication et à la réparation de barils et barriques pour le stockage et le vieillissement des meilleurs vins et whiskys du monde. Plus récemment ils ont commencé à produire et transformer les barils pour la jardinerie et décoration.

Musée de L'air (Maceda):

(Polo Museu do Ar - Maceda)

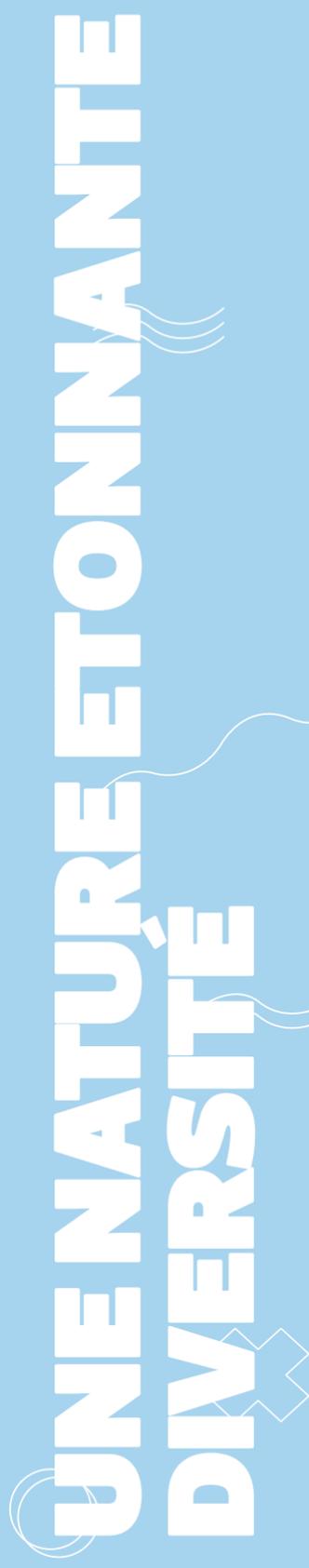
À Ovar, dans l'Aérodrome de «Manobra nº1», il existe une collection visitable qui offre un important acquis muséologique. Inauguré en 2005, l'espace présente une zone d'exposition de 1900m2 avec 12 avions et différentes pièces liées à l'aviation, notamment des moteurs, des armes, des documents, des instruments, des modèles réduits, entre autres. Il y a aussi une petite boutique à l'intérieur.

Musée ethnographique de Válega:

(Museu Etnográfico de Válega)

Inauguré en 1998 c'est le résultat de collections faites par le groupe folklorique «Casa do Povo de Válega» et par les habitants de la paroisse. L'habitation qui héberge ce musée (siècle XVIII) a été déclaré édifice d'intérêt municipal en 1985. Son acquis est principalement composé par des pièces ethnographiques, représentatives de la

UNE NATURE ÉTONNANTE
DIVERSITÉ



vie familiale, agricole et industrielle de la paroisse de Válega de la fin du XIXème siècle et du début du XXème siècle. Le musée est composé par des salles d'expositions temporaires, des réserves visitables, une cuisine traditionnelle et une boutique.

Musée Scolaire Oliveira Lopes (Válega):

(Museu Escolar Oliveira Lopes - Válega)

Dans ce musée on peut observer une riche collection de matériel didactique et de mobilier scolaire qui ont servi, dès 1910, à l'enseignement de milliers d'enfants de la région. Inaugurée avant la proclamation de la république portugaise, sous le parrainage de deux émigrés brésiliens, qui ont fait fortune à Vera Cruz – les frères José et Manuel José Oliveira Lopes – l'école primaire de Válega possédait des matériels de qualité pour l'enseignement infantile, des objets qui aujourd'hui composent l'acquis du musée.

Section Muséologique

«As Tricanas de Ovar»

(S. João de Ovar):

(Núcleo Museológico "As Tricanas de Ovar" - S. João de Ovar)

Fondé en 2005 par le groupe folklorique «As tricanas», cette section muséologique rassemble un ensemble d'infrastructures rurales qui, pendant la dernière décennie, ont été réhabilitées. Elle a pour mission de sauvegarder le patrimoine matériel et immatériel des habitants de S. João de Ovar, et permettre son étude, la collecte, la préservation et divulgation des biens culturels.

CENÁRIO – Centre nautique de la «Ria de Ovar»:

(Cenário - Centro Náutico da Ria de Ovar - Válega)

Fondé en 2014 c'est une association



à but non lucratif, dont les objectifs se centrent sur l'identification, la préservation et la divulgation du patrimoine nautique d'Ovar sur une perspective muséologique. CENÁRIO a comme mission de sauvegarder et restaurer des embarcations de récréation représentatives du patrimoine nautique.

NATURE

Moments de relaxation et de plaisir...

Appréciez le paysage généré par la «ria», la mer et la forêt. Dans toute la commune, vous pouvez profiter d'une longue côte bordée de plages de qualité mais aussi de plans d'eau magnifiques et de zones vertes, à connaître comme le parc écologique du Buçaquinho. Ce sont des endroits parfaits pour des promenades à pied, en vélo, en bateau, pour observer la faune et la flore, pour une baignade ou pour une simple contemplation du paysage. Laissez-vous enchanter par cette expérience dans la nature, un vrai paradis pour vos sens.

Plages (Praias)

Toute la commune d'Ovar est favorisée par une merveilleuse côte, où, en outre ses magnifiques plages de sable blanc, vous pouvez trouver des caractéristiques qui marquent le territoire comme les dunes, une particularité qui est importante de préserver et valoriser. Par toute la côte, le soleil et les plages sont une condition pour de véritables moments de plaisir et divertissement, des endroits où les visiteurs peuvent profiter aussi des terrasses, bars et restaurants en bord de mer. A remarquer aussi la qualité des vagues, une perpétuelle invitation à la pratique de sports nautiques comme le surf ou bodyboard. Visitez

les plages urbaines, de drapeau bleu, d'Esmoriz, Cortegaça et Furadouro ou aventurez-vous par les forêts et la beauté naturelle des plages de Santa Marinha, S. Pedro de Maceda ou dos Marretas/Torrão do Lameiro.

Parc écologique du Buçaquinho (Parque Ambiental do Buçaquinho)

Le parc écologique du Buçaquinho occupe une grande zone forestière protégée, de grande valeur environnementale et avec une biodiversité riche en faune et en flore. C'est un espace agréable et idéal pour des activités de loisirs et en plein air. Il est intégré dans une zone de forêt et six lagunes (composé aussi par une cafétéria, un jardin de plantes aromatiques, une tour et poste d'observation de l'avifaune, un espace multimédia et un centre d'éducation environnementale), et il offre un programme d'activités dynamiques pour tous les types de public et pendant toute l'année. Vous pouvez profiter aussi de la terrasse de la cafétéria et d'un menu inspiré par les herbes aromatiques du parc. Et si vous le visitez pendant l'été, ne perdez pas les concerts intimistes des «Sons du Parc».

Le parc écologique du Buçaquinho est la base pour la découverte de la «Barrinha de Esmoriz» et toute la zone forestière. Ici vous pourrez obtenir toutes les informations sur les meilleurs parcours ou pour louer gratuitement un vélo.

Si vous êtes en groupe, faites la réserve à l'avance auprès d'Ecolinha 800204679.

Barrinha de Esmoriz

Située entre Espinho et Ovar, la Barrinha de Esmoriz/ Lagune de Paramos est une lagune rare côtière de taille moyenne, unique en son genre au long de la côte nord de Portugal. Entourée par une végétation palustre et arborisée, et

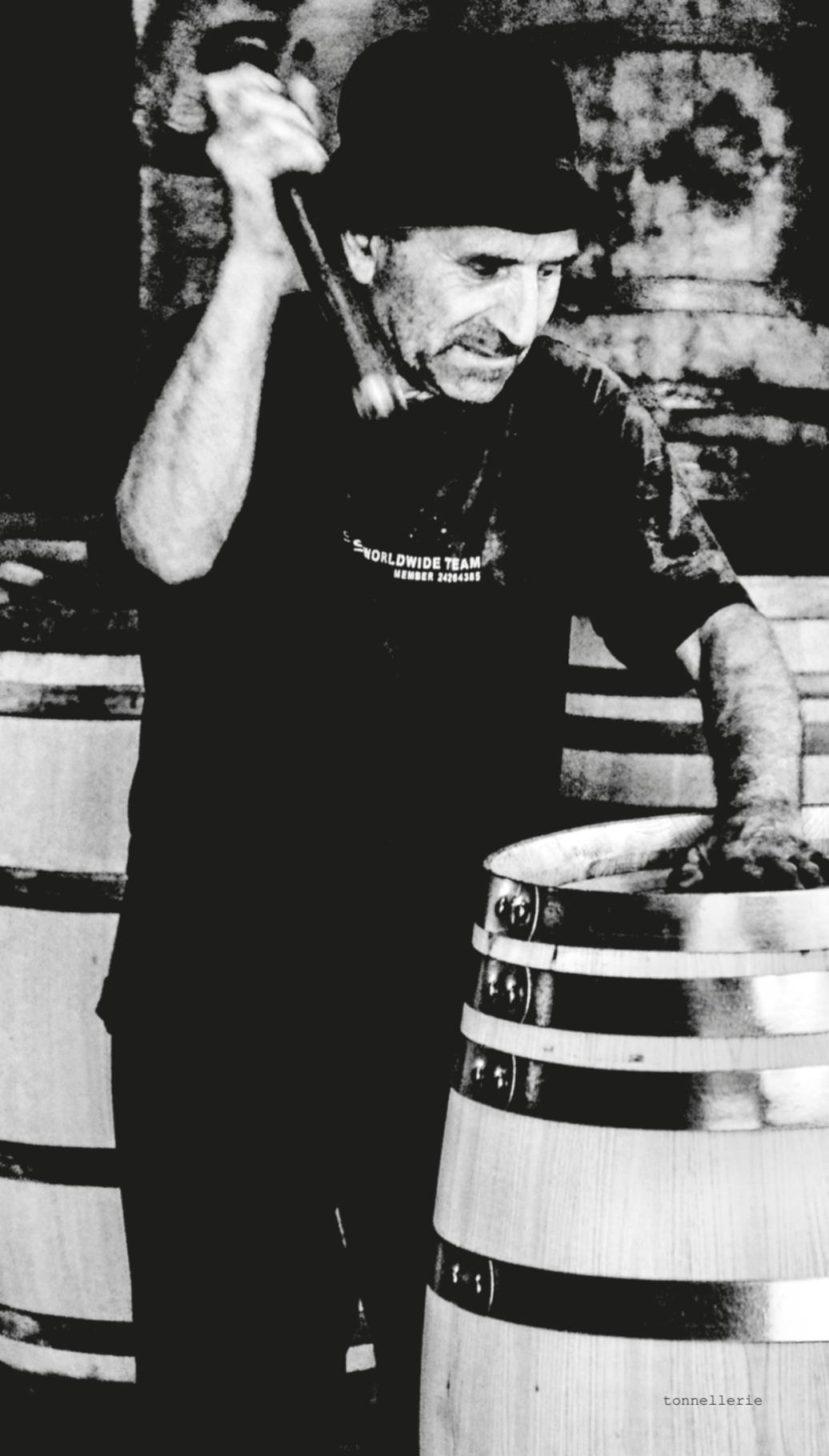


quai du carregal



**EXPERIENCE
INOUBLIABLES**





WORLDWIDE TEAM
MEMBER 24204309

habitée par nombreux oiseaux qui constituent le groupe de la faune le plus représentatif de la «Barrinha» en ce qui concerne la diversité et l'importance de la conservation avec 129 espèces d'occurrence régulière et 33 espèces d'occurrence occasionnelle ou rare.

Reconnue son importance comme IBA – Important Bird Area, ce patrimoine naturelle intègre le réseau NATURA 2000.

Zone Forestière

(Zona Florestal)

Composée par environ 1850 hectares, c'est une des plus grandes masses européennes de Pinus Pinaster en plein régime forestier.

En outre son importance écologique, c'est un endroit de perpétuelle invitation à la pratique d'activités en plein air, de parcours piétons ou de promenades en vélo, en même temps avec l'avantage de pouvoir utiliser le réseau de chemins cyclables et la liaison aux plages. Ici vous pouvez faire le parcours piéton par la forêt avec une distance de 6,5 km et une durée de 2h30. En même temps vous profitez du paysage et de l'avifaune typique d'une forêt atlantique.

Ria d'Aveiro

C'est une lagune côtière, comprise comme un endroit singulier au Portugal et en Europe, en tenant compte des extraordinaires qualités écologiques et des paysages de grande valeur scientifique.

Considérée comme une zone de protection spéciale pour les oiseaux (ZPS), elle offre des conditions pour pratiquer le birdwatching et sa considérable surface permet de pratiquer des sports comme le canoë, la voile, le paddle ou une simple promenade en bateau. À Ovar, expérimentez les parcours, à pied ou en vélo, par le quai de la Tijosa, Foz do Rio Cáster, Moita, ou

Bico do Torrão, des lieux indispensables pour les passionnés de la nature.

Pour plus de renseignements, contactez Ecolinha 800 204 679.

À CONNAÎTRE ET À EXPÉRIMENTER

Savoirs, arts et cultures: le temps de connaissance...

La découverte d'une destination passe aussi par la connaissance des arts et des cultures traditionnelles, éléments fondamentaux pour la caractérisation de la culture et la genèse d'une population. Découvrez les origines d'un territoire véritablement authentique et dans votre parcours, au travers de la commune, faites des escales pour savourer les spécialités gastronomiques de la région et de la ville. Ne manquez pas un plat typique et riche en saveurs: le «Pão-de-Ló de Ovar»

Corderie

(Cordoaria)

Dans la commune d'Ovar, et spécialement dans les villes de Cortegaça et d'Esmoriz, l'art de la corderie est une des grandes traditions, apparues pour répondre à une nécessité des zones agricoles et de piscicultures: la demande de grandes quantités de cordes. Aujourd'hui cette activité n'est plus artisanale et s'est industrialisée, s'agissant d'un produit avec un grand potentiel économique et des exportations vers tous les coins du monde.

La tonnellerie

(Tanoaria)

Elle a été l'une des activités les plus prospères de la commune d'Ovar, surtout dans la ville d'Esmoriz, considérée comme la capitale de la tonnellerie. La matière première la plus habituelle était le châtaignier et le chêne. Certains de ces ateliers



produisaient de centaines de barriques par jour qui étaient ensuite écoulées vers l’Ostre-Mer, son principal marché. Actuellement, cette activité, néanmoins moins évidente, est toujours exercée par certains ateliers qui se dédient surtout à la fabrication et à la réparation de barils et de barriques pour le stockage et le vieillissement des meilleurs vins et whiskys du monde.

L’art Xávega

Les demi-lunes (les embarcations) sont traditionnellement liées à la pêche traditionnelle Xávega, un type de filet à trainer, introduites dans la région il y a plusieurs siècles, sans qu’il soit possible de déterminer une date précise. Cette pratique présuppose le lancement de grands filets dans la mer qui sont ensuite tirés vers le sable. Initialement cette opération était effectuée par les jeunes et les femmes restés à terre, pendant que les maris étaient sur les embarcations. À partir du XVIIIème siècle, on enregistre l’introduction de couples de bœufs, initialement à Furadouro; cette pratique s’étant ensuite étendue rapidement sur toute la côte. Aujourd’hui, ce sont les tracteurs qui tirent les filets. La vente du poisson était effectuée par les femmes des pêcheurs, les poissonnières et les pêcheuses, avec de différentes missions, même si une grande partie était transformée (à partir du XVIIIème siècle) – le salage – et ensuite envoyée en barriques par les estuaires des grands fleuves dans les villes situées dans l’intérieur du pays.

Gastronomie

Ovar étant un territoire marqué par la tradition de la pêche et de l’agriculture, de nombreux plats typiques de la gastronomie de la commune et de la région d’Aveiro en

ont leurs origines et sont apparus au sein de ces communautés agricoles et de pêches: bouillabaisse d’anguilles, anguilles en escabèche, soupes et mijotés d’anguilles, porc du cultivateur, steak du tonnelier, et les sardines cependant, le produit de référence et la spécialité de la commune est le Pão-de-Ló de Ovar. Il se présente sous la forme d’un grand gâteau à la pâte légère et moelleuse. Sur la partie supérieure, il exhibe une très fine croûte moelleuse de couleur légèrement brune (le «ló»), entourée par une pâte crémeuse d’un ton jaune d’oeuf, au goût caractéristique. Traditionnellement commercialisé emballé dans un papier blanc épais, c’est l’une des principales cartes de visite des pâtisseries traditionnelles portugaises.

FÊTES, TRADITIONS ET ÉVÈNEMENTS

Véritables moments de plaisir et de divertissement...

Ovar, c’est également fête, culture et animation! Pendant toute l’année assistez une programmation dynamique et diversifiée, avec des suggestions agréables pour différents publics. Profitez de tous les moments de plaisir et divertissement que les fêtes populaires et religieuses, les festivals, foires et événements culturels vous offrent.

CALENDRIER DES GRANDS ÉVÈNEMENTS ANNUELS

CANTAR OS REIS

(chants les rois)

janvier

CARNAVAL

février | mars

PROCESSIONS DE CARÊME

(célébration du temps du carême)

mars | avril

I – Procession

«Terceiros/ Cinzas»

(deuxième dimanche du Carême)

II – Procession

«Passos / Encontro»

(quatrième dimanche du Carême)

III – Procession

«Ecce-Homo / Terro-Terro»

(jeudi saint)

IV – Procession «Via-Sacra»

(vendredi saint)

V – Procession

«Enterro do Senhor»

(vendredi saint)

FESTIM

(Festival Inter-municipal de
Musiques du Monde)

juin | juillet

FIMO

(Festival International de Marion-
nettes d'Ovar)

juin

FESTIVAL DU

"PÃO-DE-LÓ DE OVAR"

juillet

FESTA

juillet

OVAR RURAL (Foire Agricole)

août

ANIMAR AS PRAIAS (programme
d'animations des plages)

août | septembre

CRUZEIRO DA RIA

(Croisière de la lagune)

août

FESTAS DO MAR

(Fêtes de la mer)

août | septembre

Esmoriz

dernier weekend d'août

Cortegaça

premier weekend de septembre

Furadouro

deuxième weekend de septembre

FESTIVAL LITTÉRAIRE

septembre

MEIA MARATONA DE OVAR

(Demi-Marathon d'Ovar)

octobre

COURSE DE S. SILVESTRE

décembre

NOUVEL AN

31 décembre | 1er janvier







ACTIVITÉS EN PLEIN AIR

Un encouragement pour le divertissement...

Si vous aimez défier vos limites ou profiter des moments de divertissement et de loisir en plein air, venez à Ovar, une commune généreusement distinguée par une nature magnifique. Aventure et tranquillité sont les chemins possibles pour des vacances en Ovar.

ACTIVITÉS DE DIVERTISSEMENT

SURF, BODYBOARD ET PADDLE

Il y a beaucoup d'endroits à Ovar reconnus pour pratiquer le surf, le bodyboard et le paddle, ainsi que des agences spécialisées et préparées pour la promotion de ces sports.

Animal Surf Shop

Rua Gonçalo Velho, 282 r/c
3880-385 - Ovar - Furadouro
T. +351 256 082 999
+351 914 818 284

E. animalsurfshop@gmail.com
Modalités | hiver: Stand Up Paddle (Ria) | été: Surf (début du printemps)/ Stand Up Paddle (rivière et mer)

TR Surf Repair & TR Surf

Praia de Cortegaça
3880 - Ovar
T. +351 911 919 061
E. tiagoratinho@iol.pt
Modalités | été: École de surf (enfants et adultes)
Toute l'année: Atelier de réparation de planches de surf

Surfivor Surf Camp

Rua Pêro de Alenquer, 555
3885-607 - Esmoriz
T. +351 939 336 434

PLAISIR
HÉBERGEMENT

E. info@surfivorcamp.com
Modalités| mars à octobre: Cours
de Surf (lundi au samedi)
Bodyboard/ Yoga / Surfari
Toute l'année: Hostel à 50 m de la
plage (capacité pour 25 personnes)

Barrinha Surf School

Rua Vasco da Gama, 139, fração E
1º sul poente, 3885-627-Esmoriz
T. +351 919 159 707
E. barrinhasurfschool@gmail.com
Modalités | toute l'année: Cours
de Surf/ Bodyboard / Skimboard

VOILE

Ovar a un port de plaisance avec
d'excellentes conditions pour
pratiquer la voile. C'est une des
activités recommandées dans ce
territoire, mais une bonne façon
pour profiter du climat favorable
et des paysages magnifiques.

NADO – Náutica Desportiva Ovarense (centre nautique)

Porto de Recreio do Carregal
3880-163 - Ovar
T. +351 256 591 236
E. nadoovar@gmail.com

CANOË

Vous pouvez aussi choisir une
agréable promenade en bateau
sur la rivière d'Ovar. C'est une
activité amusante qui pourra être
réalisée en groupe.

Clube de Canoagem (club de canoë)

Rua Ferreira de Castro, 115, 5º D
3880-219 - Ovar
T. +351 917 314 227
E. ccovar@gmail.com
Sur rendez-vous

PROMENADE EN BATEAU

Une excellente forme de
connaître la rivière et découvrir
toutes ces particularités.

CENÁRIO

Centro Náutico da Ria de Ovar (centre nautique)

Cais do Puxadouro
3880, Válega - Ovar
T. +351 965 635 233
E. cenariovar@gmail.com
Sur rendez-vous

CHASSE ET PÊCHE

La commune d'Ovar rassemble
toutes les conditions pour
pratiquer des activités de
chasse et de pêche, surtout
dues à sa localisation dans
le littoral centre de Portugal et à
son large périmètre de forêt.

Clube de Caça e Pesca (Club de chasse et pêche)

Avenida D. Manuel I, apartado
569 - 3880-908 - Ovar
T. +351 256 591 555

BIRDWATCHING

Ovar vous offre l'opportunité
d'observer une grande quantité
d'espèces dans un paysage
naturel de grande valeur.
Lieux indiqués: Parque do
Buçaquinho / Cais da Ribeira
Cais da Tijosa / Cais do Carregal
Cais do Puxadouro
Visites promues par:
Bee & See in Nature
T. +351 932 817 414
E. info@beandseeinnature.pt

VÉLOS

C'est une forme écologique et
saine pour visiter plusieurs
endroits d'intérêt dans la
commune d'Ovar.
Vous pouvez profiter des pistes
cyclables sur tout le territoire et
utiliser les vélos de la ville de
forme gratuite (BIAS), dispo-
nibles dans divers locaux
stratégiques.
EColinha: T. 800 204 679
E. ecolinha@cm-ovar.pt

HÉBERGEMENT

Temps pour rester...

Hôtels

Furadouro Hotel Beach & SPA****

Av. Infante D. Henrique, 734,
3880-335, Furadouro – Ovar
T. +351 256 590 090
E. reservas@furadourohotel.com
S.furadourohotel.com

Aquahotel ***

Rua Aquilino Ribeiro, 1,
3880-151, Ovar
T. +351 256 575 105 / 927 501 010
E. info@aquahotel.pt
S.aquahotel.pt

Hotel Meia Lua***

Rua Eng.º Adelino Amaro da Costa,
3880-214, Ovar
T. +351 256 581 060
E. reservas@hotelmeialua.pt
S.hotel-meialua.pt

Hotel La Fontaine***

Rua dos Bombeiros Voluntários, 80,
3885-550, Esmoriz
T. +351 256 185 482
E. reservas@lafontaine-hotel.com
S.lafontaine-hotel.com

Motel Dunas D'Ovar

Rua de Olho Marinho, 2009,
3885-100, Arada
T. +351 256 785 110
E. info@moteisdunas.com
S.moteisdunas.com

Résidences de Tourisme / Centres de Vacances

Pensão Avenida

Rua dos Bombeiros Voluntários do
Porto, 1, 3880, Furadouro – Ovar
T. +351 256 591 435
E. geral@pensaoavenida.eu
E.slps10@gmail.com
S.pensaoavenida.eu

Pousada da Juventude

Av. D. Manuel I, 3880-109, Ovar
T. +351 256 591 832
E. ovar@movijovem.pt

Cool & Sea Beach House

Rua do Arrais, 7, 3880-375,
Furadouro – Ovar
T. +351 914 801 641
E. salome.costa@coolandsea.com

Surfivor Surf Camp

Rua de Pêro de Alenquer, 555,
3885-607 Esmoriz
T. +351 939 336 434
E. info@surfivorcamp.com
S.surfivorcamp.com

Be & See in Nature

Largo da Moita, 3880 Ovar
T. +351 256 572 895 / 932 817 414
E.info@beandseeinnature.pt
S.beandseeinnature.pt

Casa Amarela

Travessa do Còvelo, 93,
3885-279 Cortegaça
T. +351 919 862 411
E. pecatarino@gmail.com

Casa do Moinho

Rua da Chavinha, 3880-717,
S. João de Ovar
T. +351 961 121 365
E.casamoinho@sapo.pt
S.casadamoinho-ovar.weebly.com

Watermark Surf House

Rua Fernão Veloso, 171,
3885-575, Esmoriz
T. +351 938 406 994 / 966 414 169
E.watermarksurfhouse@gmail.com
S.watermarksurfhouse.pt

Surfer's Camp – Alojamento local

Rua Senhor dos Aflitos, 433,
3885-624, Esmoriz
T. +351 912 100 078
E. rui@surferscamp.com
S.surferscamp.com

Oporto Surf Camp, Surf School & School

Rua Gil Eanes, 172,
3885-582 Esmoriz
T. +351 933 404 957/ 965 228 145
E. oportosurfcamp@gmail.com
S. oportosurfcamp.com

1-Furadouro Surf Camp 1-Furadouro Surf Camp

Rua Jornal Comércio do Porto,
3880 - Praia do Furadouro, Ovar
T. +351 919 005 232
E. furadourosurfcamp@hotmail.com
S. furadourosurfcamp.com
F. facebook.com/furadourosurfcamp

2-Furadouro Surf Camp

Avenida da República 1,
3880 - Praia do Furadouro, Ovar
T. +351 919 005 232
E. furadourosurfcamp@hotmail.com
S. furadourosurfcamp.com
F. facebook.com/furadourosurfcamp

NineSenses - Healthy Living

Rua dos Descobrimentos, 17,
Praia do Furadouro, 3880-385,
Ovar
T. +351 918 510 346
T. +351 914 460 781
E. nine9senses@gmail.com

Furadouro Terrace Hostel

Rua do Comércio, Praia do
Furadouro, 3880-372, Ovar
T. +351 256 385 367 / 965 738 142
E. ruijorgelopesalmeida@gmail.com
E. furadouroterracehostel@gmail.com
F. www.facebook.com/Furadouro-TerraceHostel

Ria Surf House

Rua Francisco Ramada, 190,
3880-223, Ovar
T. +351 934 307 502
E. info@riasurfhouse.com
S. riasurfhouse.com

S.Thomé Apts

Largo Mouzinho de Albuquerque, 6,
3880, Ovar
T. +351 917 786 799
E. sthome.apts@gmail.com

CAMPING

Parque de Campismo do Furadouro

Rua das Camarinhas, 3880-366,
Furadouro, Ovar
T. +351 256 596 010
E. pcfuradouro@mail.telepac.pt

Parque Campismo de Esmoriz

Rua Clube Campismo do Porto,
3885-529, Esmoriz
T. +351 256 752 709
E. pesmoriz@ccporto.pt

Parque de Campismo de Cortegaça

Rua Clube de Campismo
"Os Nortenhos", 3880-278,
Cortegaça
T. +351 256 104 589
E. geral-pcc@adseabra.pt

CONTACTS | HORAIRES

CÂMARA MUNICIPAL DE OVAR

(la mairie)

Praça da República

3880-141 - Ovar

T. +351 256 581 300

F. +351 256 586 611

E. gapresidencia@cm-ovar.pt

Du lundi au vendredi: 9h-17h

SERVICE DU TOURISME

T. +351 256 509 153

E. turismo@cm-ovar.pt

OFFICE DE TOURISME

DU CENTRE HISTORIQUE

Rua Elias Garcia | 3880-213 - Ovar

T. +351 256 572 215

F. +351 256 583 192

E. turismo@cm-ovar.pt

Lundi: 14h-19h | Du mardi au

samedi: 10h30-12h30/ 14h-18h

Fermé le dimanche et jours fériés

OFFICE DE TOURISME

DU FURADOURO

Av. Infante D. Henrique

3880-355 - Furadouro

T. +351 256 387 410

E. turismo@cm-ovar.pt

De mai à septembre | Lundi et mardi

9h30-12h30/ 14h-18h | Du mercredi

au dimanche: 10h-12h/ 14h-19h

De octobre à mai | Du lundi à

dimanche: 9h30-13h/ 14h-17h30

Fermé les jours fériés

ÉGLISE DE OVAR ET

CHAPELLES DES PAS

Itinéraire des chapelles des pas:

Sur rendez-vous - tous les jours

(moins le lundi)

Sans rendez-vous - du mardi à

vendredi: de 15h à 17h

Visite à L'église et à la première

Chapelle des Pas - tous les jours de

8h30 à 18h30

T. +351 256 574 173

E. paroquiaovar@hotmail.com

Église: Entrée libre

Visite Guidée: 2€ par personne

CENTRE D'ART

Rua Arquiteto Januário Godinho

3880-152 - Ovar

T. +351 256 509 160

F. +351 256 100 217

E. caovar@cm-ovar.pt

F. facebook.com/cmo.ovaracontece

Du lundi au vendredi: 10h-18h

Samedi: 10h-13h30/ 14h30-18h et

Jours de spectacles: vendredi et

Samedi. 20h-24h

Dimanche: 15h-19h

“ESCOLA DE ARTES E OFÍCIOS”

Rua Fonte do Casal

3880-220 - Ovar

T. +351 256 509 180

Du lundi au vendredi: 9h-17h

BIBLIOTHÈQUE

Rua Arquiteto Januário Godinho

3880-152 - Ovar

T. +351 256 586 478

E. biblioteca@cm-ovar.pt

Du lundi au vendredi: 10h-19h

Samedi: 9h30-13h

MUSÉE D'OVAR

Rua Heliodoro Salgado, 11

3880-232 - Ovar

T. +351 256 572 822

E. museu.ovar@gmail.com

Du mardi au samedi : 9h30-12h30

14h30-17h30

Fermé le dimanche, le lundi

et jours fériés

Billet individuel: 2€

Billet de groupe: 1€ par personne

MUSÉE JÚLIO DINIS

UNE MAISON D'OVAR

Rua Júlio Dinis, 81 | 3880-238 - Ovar

T. +351 256 581 300/78

E. museujuliodinis@cm-ovar.pt

Du mardi au samedi:

9h30-12h30/14h-17h

Fermé le dimanche, le lundi et jours

fériés

Billet individuel: 3€ | Billet de groupe scolaire 1€ par personne (plus de 10 personnes) | Billet de groupe (adulte): 2€ par personne (plus de 10 personnes)

Visite guidée – Billet individuel: 6€/ Billet de groupe scolaire: 1,5€/ Billet de groupe (adulte):2,5€

MUSÉE ETHNOGRAPHIQUE DE VÁLEGA

Rua Irmãos Oliveira Lopes
3880-907 - Válega
T. +351 256 502 164
E. cpvalega@gmail.com
Du lundi au samedi: 14h-17h
Fermé le dimanche et jours fériés
Entrée libre

MUSÉE SCOLAIRE OLIVEIRA LOPES

Rua Irmãos Oliveira Lopes, 250
3880-907, Válega
T. +351 256 503 606
E. meolopes@gmail.com
Du mardi au samedi: 14h-17h
Fermé le dimanche, le lundi et jours fériés
Entrée libre

SECTION MUSÉOLOGIQUE “AS TRICANAS DE OVAR”

Rua de S. Donato, 315
3880-794 - S. João de Ovar
T. +351 966 264 342
E. tricanas.ovar@netvisao.pt
Samedi et dimanche: 13h-18h
Fermée pendant la semaine et jours fériés
Entrée libre (sur rendez-vous)

CENÁRIO - CENTRE NAUTIQUE DE LA “RIA DE OVAR”

Cais do Puxadouro | 3880 - Válega
T. +351 965 635 233
E. cenariovar@gmail.com
Entrée libre (sur rendez-vous)
Promenades en bateau
(prix sur place)

MUSÉE DE L’AIR

Núcleo de Ovar, Aeródromo de Manobra nº1,

Rua da base aérea
3885-718 - Maceda
T. +351 256 790 900
Du lundi au vendredi:
10h-12h/ 14h-16h30
Samedi et dimanche:
10h-12h/ 14h-18h
GPS: 40°55’08’’N08°38’21’’W
Entrée libre (sur rendez-vous)

MAISON-MUSÉE D’ART SACRÉ DE L’ORDRE FRANCISCAIN SÉCULIER

Rua Gomes Freire, 27
3880-229 - Ovar
T. +351 914 093 578
E. cmasovar@gmail.com
Du lundi au samedi: 10h-12h30
14h-17h30
Fermé le dimanche et jours fériés
Billet individuel: 0,50€

SECTION MUSÉOLOGIQUE D’ORFÈVRENERIE CARVALHO

Rua 31 de janeiro, 17
3880-143 - Ovar
T. +351 256 572 728
E. ourivesariacarvalho.ovar@gmail.com
Du lundi au vendredi: 9h-12h30
14h30-19h | samedi 9h-13h
Fermé le samedi (après-midi), dimanche et jours fériés
Entrée libre (sur rendez-vous)

SECTION MUSÉOLOGIQUE DE LA TONNELLERIE RAMALHO

Rua Abade Pinheiro, 304
3885-432 - Esmoriz
T. +351 256 752 512
E. tanoariaramalho@gmail.com
Du lundi au jeudi: 8h-12h/ 13h-18h
Vendredi: 8h-12h
Fermé le samedi, dimanche et jours fériés
Billet individuel: 3,5€ | Billet pour les enfants jusque à 12 ans: 1€ | Billet pour les personnes avec plus de 65 ans: 1,5€

SECTION MUSÉOLOGIQUE DE LA TONNELLERIE “FARRAMENTA”

Av. 29 de março

3885-909 - Esmoriz

T. +351 256 752 565

E. geral@tanoariajosafer.com

Du lundi au samedi:

8h-12h/ 13h-17h

Fermé le dimanche et jours fériés

Billet individuel: 3,5€

Billet pour les enfants jusque à

12 ans: 1€

Billet pour les personnes avec plus

de 65 ans: 1,5€

PARC ÉCOLOGIQUE DU BUÇAQUINHO

T. 800 204 679 (EColinha)

E. ecolinha@cm-ovar.pt

Du mardi au vendredi: 9h-17h

Samedi 10h-18h | dimanche 10h-13h

Visite Guidée au Parc

Du mardi au vendredi à 15h

(minimum 4 personne)

VISITER LES ÉTABLISSEMENTS QUI PRODUISENT LE PÃO-DE-LÓ DE OVAR

Contact:

**APPO (Associação de
Produtores de Pão-de-Ló
de Ovar)**

E. appaodelodeovar@gmail.com

ou

**Posto de Atendimento Turístico
do Centro Histórico
(office de tourisme)**

Rua Elias Garcia | 3880-213 - Ovar

T. +351 256 572 215

E. turismo@cm-ovar.pt

ficha técnica

edição
Câmara Municipal de Ovar

propriedade
Câmara Municipal de Ovar

coordenação
Pelouro da Cultura
Serviço de Turismo

design
gabinete de comunicação

fotografia
gabinete de comunicação

ilustrações
gabinete de comunicação

impressão
ACD PRINT, SA

tiragem
10.000 exemplares

publicação
Abril 2016

